Приложение 1 к приказу
Министра образования и науки
Республики Казахстан
от 4 мая 2020 года №175

Образовательная программа
для педагогов среднего образования на тему «CLIL Excellence: Комплексный подход к профессиональному развитию преподавателей»
(80 часов)

Авторы Программы:
Аяпова Т.Т. – д.ф.н., проф;
Кемелбекова З.А. – к.ф.н., и.о.ассоц.проф

Алматы, 2024

Образовательная программа для педагогов среднего образования на тему «CLIL Excellence: Комплексный подход к профессиональному развитию преподавателей» (80 часов)

1. Общие положения

1. Образовательная программа (далее - Программа) для педагогов, реализующих Предметно-Языковое Интегрированное Обучение (далее CLIL педагогов) среднего образования на тему **«CLIL Excellence: Комплексный подход к профессиональному развитию преподавателей».** (80 часов)

2. Программа направлена на методическую подготовку CLIL педагогов, которая состоит из следующих модулей: Введение в CLIL; Теоретический аспект CLIL; Развитие профессиональной компетенции CLIL педагога; CLIL: 4к-матрицы; Адаптация и применение языковых навыков в CLIL-контексте.

2. Глоссарий

CLIL (**Content and Language Integrated Learning)** – это подход к обучению, ориентированный на достижение двуединой цели, при котором второй язык используется в качестве средства обучения предмету и одновременно является объектом изучения.

Content – предмет или тема, на которой основывается программа учебной дисциплины (история, математика, география, экономика и т. д.).

Communication – язык, с помощью которого мы изучаем предмет и которым овладеваем в процессе обучения.

Cognition – мыслительные операции, помогающие понять и осознать окружающую нас действительность.

Culture – то, как мы взаимодействуем с реалиями, применяем наши знания и умения в жизни.

BICS (**basic interpersonal communicative skills**) – базовые коммуникативные навыки повседневного общения.

CALP (cognitive/academic language proficiency) – когнитивная/академическая языковая компетенция, которая необходима вне ситуаций повседневного общения.

CEFR – (The Common European Framework of Reference for Languages) - общеевропейские компетенции владения иностранным языком - признанный во всём мире стандарт для описания уровней владения иностранным языком, обеспечивающий точное определение всех уровней квалификации в соответствии с CEFR: от начального до профессионального.

Техника «Скаффолдинг» - данная техника заключается в том, что преподаватель создает «поддержку» для овладения обучающимися аутентичным материалом на иностранном языке.

Hard CLIL - модель, близкая к полному погружению в иностранный язык (50% всех преподаваемых дисциплин ведется на иностранном языке).

Soft CLIL - модель, при которой родной язык обучающихся используется в значительной мере для облегчения восприятия предметной дисциплины.

Content-obligatory language- уровень знания языка, обязательного для изучения той или иной дисциплины

Content-compatible language - язык, используемый и для облегчения изучения предметного содержания, и для достижения поставленных лингво-культурологических целей программы.

Language of learning - язык, необходимый для усвоения определённого контента, например, математики, инженерии, биологии и т. д.

Language for learning - лексика, структуры, функции для изучения: необходимы для того, чтобы обучающиеся могли работать в рамках изучаемого языка.

Language through learning - язык, которым овладевают в процессе обучения по CLIL.

3. Тематика Программы

1.НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЙ МОДУЛЬ	1.1 Концептуальные основы нормативно-правовых документов РК по трехъязычному образованию и CLIL 1.2 Нормативно-правовые документы, регулирующие деятельность учителя в условиях ОСО
2.ВВЕДЕНИЕ В CLIL	2.1 Знакомство с концепцией CLIL и ее преимуществами 2.2 История развития CLIL и актуальные тенденции 2.3 Определение основных понятий и терминов в CLIL 2.4 Различные модели реализации CLIL в образовательном процессе
3.ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ CLIL	3.1 Основные принципы и методы преподавания в CLIL 3.2 Создание учебных материалов для CLIL 3.3 Применение технологий и интерактивных методов в CLIL-уроках 3.4 Оценка успеваемости и мониторинг прогресса в CLIL
4.РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ CLIL ПЕДАГОГА	4.1 Анализ личных сильных и слабых сторон в преподавании CLIL 4.2 Развитие навыков межкультурной коммуникации в CLIL 4.3 Саморазвитие и профессиональная рефлексия в CLIL 4.4 Работа с командой и коллаборация в CLIL-обучении 4.5 Круглый стол на тему: Актуальные проблемы внедрения CLIL в Казахстанской системе образования
5. CLIL: 4К-МАТРИЦЫ	5.1 Понимание структуры и функционирования 4к-матриц в CLIL 5.2 Методика построения 4к-матриц в рамках различных предметных областей 5.3 Работа с текстами и проектами на основе 4к-матриц 5.4 Стратегии активизации учеников через 4к-матрицы в CLIL-уроках 5.5 Адаптация и применение языковых навыков в CLIL-контексте 5.6 Тренинг
6. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ СО СЛУШАТЕЛЯМИ	6.1 Тестирование (Методика CLIL) 6.2 Тестирование (placement test, end of course test) 6.3 Планирование урока 6.3 Микропреподавание CLIL

4. Цель, задачи и ожидаемые результаты программы

Цель программы: совершенствование профессиональных компетенций CLIL педагогов в соответствии с переходом на трехъязычное образование и

нормативно-правовыми актами Республики Казахстан в условиях обновленного содержания образования.

Задачи:

1. Сформировать целостное представление об теоретико-понятийном аппарате CLIL обучения в отечественной и зарубежной науке;
2. Обеспечить понимание основных принципов, типов (Soft and Hard CLIL) и особенности использования 4 К-матрицы;
3. Совершенствовать профессиональные навыки применения теоретических и практических аспектов CLIL обучение;
4. Сформировать навыки практического применения CLIL технологии в планировании урока, в подборке аутентичных дидактических материалов с учетом формирования умений 4'С; в оценивании знаний обучающихся при интегрированном обучении на уроке CLIL;
5. Совершенствовать языковые компетенции у специалиста CLIL нацеленной на качественное владение базовым иностранным языком и на овладение CALP (когнитивная/академическая языковая компетенция).

Ожидаемые результаты обучения:

1. Описывать основные концепции, принципы и теоретические подходы CLIL и как взаимодействует ее основные компоненты в учебном процессе;
2. Применять элементы CLIL на уроке;
3. Сравнивать методические принципы и модели реализации данной технологии в образовательном процессе;
4. Планировать CLIL занятия;
5. Создавать дидактический материал с учетом формирования умений 4'С.

5. Структура и содержание программы

Образовательная программа состоит из 6 модулей:

1) Нормативно-правовой;
2) Введение в CLIL;
3) Теоретический аспект CLIL;
4) Развитие профессиональной компетенции CLIL педагога;
5) CLIL: 4к-матрицы;
6) Обратная связь со слушателями.

МОДУЛЬ 1. НОРМАТИВНО-ПРАВОВОЙ. Темы лекций в модуле, позволяют слушателем актуализировать концептуальные основы трехъязычия в Республике Казахстан и его нормативно-правовые акты.

МОДУЛЬ 2. ВВЕДЕНИЕ В CLIL. Темы лекций в модуле, позволяют слушателям ознакомиться с концепцией CLIL, ее преимуществами; историей развития CLIL и актуальными тенденциями; разобраться с основными понятиями и терминами в CLIL, а также представить различные модели реализации CLIL в образовательном процессе.

МОДУЛЬ 3. ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ CLIL. В ходе изучения модуля слушатели знакомятся с основными принципами и методами преподавания в CLIL; знакомятся с процессом создания учебных материалов для CLIL; анализируют способы применения технологий и интерактивных методов на

CLIL-уроках, а также получают представление о процедуре оценки успеваемости и мониторинге прогресса в CLIL.

МОДУЛЬ 4. РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ CLIL ПЕДАГОГА. В ходе изучения данного модуля слушатели проводят анализ личных сильных и слабых сторон в преподавании CLIL; развивают навыки межкультурной коммуникации в CLIL; тренируют практические навыки саморазвития и профессиональной рефлексии в CLIL, а также имеют возможность отточить навыки работы с командой и в коллаборации в рамках CLIL-обучения.

Слушатели будут иметь возможность обсуждать на круглом столе актуальные вопросы и проблемы интеграции CLIL технологии в образовательном процессе и поделиться опытом внедрения данной технологии.

МОДУЛЬ 5: CLIL: 4К-МАТРИЦЫ. В ходе изучения данного модуля слушатели получат полное понимание структуры и функционирования 4к-матриц в CLIL; отработают методики построения 4к-матриц в рамках различных предметных областей; научится работать с текстами и проектами на основе 4к-матриц; а также усвоят стратегии активизации учеников через 4к-матрицы в CLIL-уроках.

МОДУЛЬ 6. ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ СО СЛУШАТЕЛЯМИ. Данный модуль предусматривает прохождение входного и выходного тестирования по методике CLIL, а также планирование слушателями урока по модели CLIL и «Микропреподавание CLIL».

6. Организация учебного процесса

Курсы организуются в следующем режиме:

1) Курсы по учебно-тематическому плану программы организуются в режиме офлайн обучения.
2) Общая продолжительность курса повышения квалификации составляет 80 академических часов.

Формы и методы обучения: лекция, практические занятия, проектные работы (микропреподавание), кейс-стади, тренинги, круглый стол, самостоятельная работа.

Для определения уровня сформированности профессиональных компетенций слушателей при организации курса предусмотрен входящий и исходящий опрос/тестирование контроля и оценки знаний слушателей проводится тестирование, планирование урока и «Микропреподавание CLIL».

7. Учебно-методическое обеспечение программы

Учебно-тематический план курса
«CLIL Excellence: Комплексный подход к профессиональному развитию преподавателей»
(80 часов)

№ п/п	Тематика занятий	Лекция	Практические занятия	Проектные работы (микропреподавание)	Кейс-стади	Тренинг	Круглый стол	Самостоятельная работа	Всего
1	1.Нормативно-правовой модуль	**4**							**4**
1.1	Концептуальные основы нормативно-правовых документов РК по трехъязычному образованию и CLIL	**2**							
1.2	Нормативно-правовые документы, регулирующие деятельность учителя в условиях ОСО	**2**							
2	2. ВВЕДЕНИЕ В CLIL	**8**	**6**						**14**
2.1	Знакомство с концепцией CLIL и ее преимуществами	**2**							
2.2	История развития CLIL и актуальные тенденции	**2**	**2**						
2.3	Определение основных понятий и терминов в CLIL	**2**	**2**						
2.4	Различные модели реализации CLIL в образовательном процессе	**2**	**2**						
3	3.ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ CLIL	**8**	**8**						**16**
3.1	Основные принципы и методы преподавания в CLIL	**2**	**2**						
3.2	Создание учебных материалов для CLIL	**2**	**2**						

3.3	Применение технологий и интерактивных методов в CLIL-уроках	**2**	**2**						
3.4	Оценка успеваемости и мониторинг прогресса в CLIL	**2**	**2**						
4	4.РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ CLIL ПЕДАГОГА	**6**	**6**		**2**		**2**		**16**
4.1	Анализ личных сильных и слабых сторон в преподавании CLIL	**2**	**2**						
4.2	Развитие навыков межкультурной коммуникации в CLIL	**2**	**2**						
4.3	Саморазвитие и профессиональная рефлексия в CLIL	**2**	**2**						
4.4	Работа с командой и коллаборация в CLIL-обучении				**2**				
4.5	Круглый стол на тему: Актуальные проблемы внедрения CLIL в Казахстанской системе образования						**2**		
5	5.CLIL:4К-МАТРИЦЫ	**10**	**10**			**2**			**22**
5.1	Понимание структуры и функционирования 4к-матриц в CLIL	**2**	**2**						
5.2	Методика построения 4к-матриц в рамках различных предметных областей	**2**	**2**						
5.3	Работа с текстами и проектами на основе 4к-матриц	**2**	**2**						

5.4	Стратегии активизации учеников через 4к-матрицы в CLIL-уроках	**2**	**2**						
5.5	Адаптация и применение языковых навыков в CLIL-контексте	**2**	**2**						
5.6	Тренинг					**2**			
6	6.ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ СО СЛУШАТЕЛЯМИ			**4**				**4**	**8**
6.1	Тестирование (Методика CLIL)							**2**	
6.2	Тестирование (placement test, end of course test)							**2**	
6.3	Планирование урока			**2**					
6.4	Микропреподавание CLIL			**2**					

Примечание: 1 академический час – 45 минут (в соответствии с Правилами организации и проведения курсов повышения квалификации педагогов, а также посткурсового сопровождения деятельности педагога. Приказ Министра образования и науки Республики Казахстан от 7 августа 2023 года № 249.

8. Оценивание результатов обучения

Для определения уровня сформированности профессиональных компетенций слушателей проводится презентация «Микропреподавание CLIL».

Цель - оценивание усвоение и применение CLIL технологии на уроке по итогам завершения Модулей данной Программы повышения квалификации.

Критерии оценивания презентации «Микропреподавание CLIL» (не более 5 слайдов). Максимальное количество баллов по оцениванию презентации – **15 баллов.** 0 – «нет доказательства», 1 – «доказательства слабые», 2 – «доказательства достаточные», 3 – «доказательства сильные».

№ п/п	**Критерии оценивания**	**Баллы**				**Итого**
		0	**1**	**2**	**3**	
1	Данные самопрезентации отражены корректно					
2	Рассматривается специфика прослеживается понимание методического аспекта					
3	Ранжирование затруднений в работе представлено не менее 5 gap, непосредственно связанных с деятельностью и саморазвитием тьютора (педагога)					

4	Траектория саморазвития поддерживается целеполаганием SMART, связана с деятельностью и саморазвитием тьютора (педагога)					
5	Разработано не менее 3-х шагов саморазвития тьютора (педагога)					
	Итоговые баллы (максимальный балл – 15 баллов)					

9. Пост курсовое сопровождение

Цель пост курсовой поддержки - помочь слушателям уверенно применять новые знания и навыки, полученные в курсе повышения квалификации, и повысить их профессиональный уровень в области преподавания методики CLIL.

Пост курсовое сопровождение состоит из следующих этапов:

1.Индивидуальные консультации по вопросам, возникшим в процессе преподавания по методике CLIL (Content and Language Integrated Learning).

2. Проведение вебинаров и онлайн-семинаров для обсуждения актуальных тем по CLIL (Content and Language Integrated Learning) и обмена опытом.

3.Предоставление доступа к дополнительным материалам, методическим рекомендациям и обновленным учебным пособиям по CLIL (Content and Language Integrated Learning).

4.Организация практических мастер-классов и тренингов со слушателями для отработки навыков, полученных в ходе курса.

5. Оценка и анализ применения изученных методик в практике, обратная связь и рекомендации по улучшению процесса обучения.

6.Публикация научных статей.

10. Список основной и дополнительной литературы

Основная литература

1. Закон Республики Казахстан об образовании. https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=30118747

2. Мамбеталина, А.С.; Садулова, Ж.К.; Салимгерей, З. М.; Васич, Б.К. Реализация технологии CLIL в полиязычном образовании РК, Вестник ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Серия Педагогика. Психология. Социология, Выпуск 2021, №1 (134). URL: http://rep.enu.kz/handle/enu/3079 (дата обращения: 11.01.2024)

3. Ким Е.А. Развитие трехъязычия в Республике Казахстан // Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки: сб. ст. по мат. XXXVII междунар. студ. науч.-практ. конф. № 10(37). URL: http://sibac.info/archive/guman/10(37).pdf (дата обращения: 11.01.2024)

4. CLIL country profile: Trilingual education in Kazakhstan. URL: https://www.clilmedia.com/wp-content/uploads/2015/05/CLIL-spring-2017-FINAL-enkel-website.pdf стр. 4-6, (дата обращения: 11.01.2024)

5. Головинцева В. В., Ерманова Б. Б., Паневина А. С., Вишенкова Е. А., Жакупова А., Касинилло Р. Внедрение предметно-языковой интеграции на уроках физики в 8 классе // Молодой ученый. — 2017. — №18.1. — С. 12-16. — URL: https://moluch.ru/archive/152/42920/ (дата обращения: 12.09.2019).

6. Об утверждении Правил разработки, согласования и утверждения образовательных программ курсов повышения квалификации педагогов https://adilet.zan.kz/rus/docs/V2000020567

7. Об утверждении образовательной программы курсов повышения квалификации преподавателей педагогических специальностей высших учебных заведений "Современные педагогические технологии", https://adilet.zan.kz/rus/docs/V1600013420

8. Marsh D. Content and Language Integrated Learning: The European Dimension. – Actions, Trends and Foresight Potential / D. Marsh. OUP, 2002. – 204 p.

9. Coyle, D. CLIL: Content and language Integrated Learning / D. Coyle, P. Hood, D. Marsh. – Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 170 p.

10. Cummins, J. Interdependence of first and second language proficiency in bilingual children / J. Cummins // Language Processing in Bilingual Children / ed. E. Bialystok. – Cambridge, 1991. – P. 70-89.

11. Жетписбаева Б.А. Расширение профессиональных функций педагогов при интегрированном обучении предмету и языку / Б.А.Жетписбаева, А.Е.Кубеева, Н. Мазачова // Вестн. Караганд. ун-та. Сер. Педагогика. - 2016. - № 4(84). - С. 8–15.

12. Состояние трехъязычного образования в Казахстане. Аналитическая справка. Астана: Национальная академия образования им. И. Алтынсарина, 2016. - 35 с.

13. Kolb D. Experiential education: Experience as the source of learning and development / D. Kolb. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1984. P. 41

14. Хамитова Г.А. «Полиязычное образование: современное состояние и перспективы развития». Курс лекций для студентов III-IV курсов специальности 5В011900 «Иностранный язык: два иностранных языка», 5В01190 «Иностранная филология», 6М021000 «Иностранная филология». Павлодар, 2013. -167с

15. Pavan V. The introduction of multilingual teaching in Andalusia: heading towards a newly proposed methodology // Journal of Border Educational Research-2010.- Vol. 8, No.1. P.31-42.

16. Wolff D. The European Framework for CLIL Teacher Education // Synergies-2012. - Vol. 8, No. 4.P. 105-116.

17. D.Marsh, P.Mehisto. European Framework for CLIL Teacher Education. A framework for the professional development of CLIL teachers. - 2011.P.39

18. Зарипова Р.Р. К вопросу о взаимосвязи билингвального обучения и интеллектуального развития учащихся (по материалам зарубежной педагогической литературы) / Л.Л. Салехова // Филология и культура. – Казань, 2012. - №1(27).

19. Салехова Л.Л. Дидактическая модель билингвального обучения математике в высшей педагогической школе: дис.на соиск.уч.степ.доктора пед. наук. – Казань, 2007. – 411 с

Дополнительная литература

1. Донцов А.С. Международный опыт подготовки педагогов к реализации методики предметно-языкового интегрированного обучения // Вестник Карагандинского университета. Серия. ПЕДАГОГИКА. -2017. -№3.- С.108-117.

2. АО «Информационно-аналитический центр» МОН РК (2016). Презентация результатов исследования готовности школ и вузов Республики Казахстан к поэтапной реализации обучения на трех языках. http://iac.kz/

3. Сергеева М.Г. К вопросу о формировании социального интеллекта в контексте профессионального образования// Проблемы современного педагогического образования. -2019.-С.301-304

4. Ball, P. What is CLIL? [Электронный ресурс] / P. Ball. – URL: http:www.onestopenglish.com/clil/methodology/articles/article-what-is-clil/ 500453.article (дата обращения: 11.03.2017).

5. Bylund, J. Thought and Second Language [Текст] : A Vygotskian Framework for Understanding BICS and CALP / J. Bylund // Communique.–2011. – V. 39. – P. 4-6.

6. Darn, S. Content and Language Integrated learning [Электронный ресурс] / S. Darn. –URL:http:/www.teachingenglish.org.uk/articles/contentlanguage-integrated-learning (дата обращения: 10.03.2017).

7. Integrated Content and Language in Higher Education [Электронный ресурс]. – URL: http://me-kono.eu/institutions/integrating-content-language-inhigher-education-iclhe (дата обращения: 10.02.2017).

8. Meyer, O. Introducing the CLIL - Pyramid [Текст] : Key Strategies and Principles for Quality CLIL : Planning and Teaching / O. Meyer // Basic Issues in EFL-Teaching and Learning. – Heidelberg, 2010. – P. 11-29.

9. Wolff, D. Integrating language and content in the language classroom [Электронный ресурс] : Are transfer of knowledge and of language classroom ensured? / D. Wolff. – URL: http://asp.revues.org/1154-(DOI:10.400/asp.1154 (дата обращения: 10.04.2017).

10. Paretti, M. C. Interdisciplinary as a lens for theorizing language/content partnerships [Электронный ресурс] / M. C. Paretti // Across the Disciplines. – 2011. – V. 8, № 3. – P. 299-300. – URL: http://wac.colostate.edu/-atd/clil/paretti.cfm (дата обращения: 10.04.2017).